



I.

An den
Vorsitzenden des BA 14 – Berg am Laim
Herrn Alexander Friedrich
BA-Geschäftsstelle Ost
Friedenstraße 40
81660 München

Ihr Schreiben vom
27.04.2021

Ihr Zeichen

Unser Zeichen
0262.8-2-0057

Datum
22.07.2021

Barrierefreiheit I: BA-Website in leichter Sprache

Rückantwort zum Antwortschreiben bzgl. des BA-Antrags-Nr. 20-26 / B 01497 des BA 14 – Berg am Laim vom 22.12.2020

Sehr geehrter Herr Friedrich,
sehr geehrte Damen und Herren,

mit dem im Betreff genannten Schreiben bittet der Bezirksausschuss 14 – Berg am Laim nochmals um die Übersetzung der statischen Inhalte auf den Internetseiten der Bezirksausschüsse in „leichte Sprache“. Die angesprochenen Inhalte würden sich auf allen BA-Seiten stark ähneln. Eine Übersetzung könne daher für die Seiten aller Bezirksausschüsse verwendet werden.

In diesem Zusammenhang kann ich Ihnen Folgendes mitteilen:

Die Bezirksausschüsse haben die Möglichkeit die Infrastruktur von „muenchen.de“ für den Betrieb einer eigenen BA-Internetseite zu nutzen. Die allermeisten BAs nutzen dieses Angebot. Allerdings weisen die BA-Internetseiten, trotz der Nutzung der gleichen Infrastruktur, teils erhebliche Unterschiede in Aufbau und den abgebildeten Informationen auf. Zudem gibt es weiterhin auch BAs, die Ihre Internetseite in einem anderen Format, unabhängig von „muenchen.de“, betreiben. Ein Übersetzungsangebot für die einzelnen BA-Internetseiten müsste daher große Unterschiede zwischen diesen berücksichtigen. Dies ist, wie bereits mitgeteilt, aktuell nicht möglich, da hierfür derzeit keine Ressourcen zur Verfügung stehen.

Die von Ihnen angesprochene externe Vergabe der Übersetzungen ist aufgrund der Haushaltssituation derzeit ebenfalls nicht möglich. Die Übersetzungen werden daher von

wenigen Mitarbeiter*innen der Landeshauptstadt München selber erstellt. Daher kann es in diesem Zusammenhang auch zu längeren Vorlaufzeiten kommen.

Der Ausbau des Angebots an Informationen in leichter Sprache ist nichtsdestotrotz ein wichtiges Anliegen, welches von der Landeshauptstadt München im Rahmen der Möglichkeiten vorangetrieben wird.

Unter www.muenchen.de/rathaus/leichte_sprache/ gibt es auf muenchen.de daher seit einiger Zeit einen eigenen Zweig in leichter Sprache, der beständig wächst. Dort finden sich bereits zahlreiche Informationen zu Gremien, Dienststellen und Angeboten der Landeshauptstadt München. Das Presse- und Informationsamt, welches den Internetauftritt betreut, hat uns auf Rückfrage mitgeteilt, dass allgemeine Informationen rund um das Gremium „Bezirksausschuss“ bis spätestens Ende August im leichte Sprache Zweig eingestellt werden sollen. Auf der Internetseite des BA 14 könnte dann beispielsweise ein entsprechender Link eingefügt werden. So könnte in einem ersten Schritt eine gute Information über das Gremium Bezirksausschuss an sich in leichter Sprache auf der BA-Website gewährleistet werden.

Ich bitte um Verständnis, dass darüber hinaus aktuell kein weiteres Übersetzungsangebot gemacht werden kann.

Mit freundlichen Grüßen

II. Abdruck von I.

an D-II-BAG Ost
mit der Bitte um Kenntnisnahme.

D-I-PIA
mit der Bitte um Kenntnisnahme und Information an D-II-BA, sobald die leichte Sprache Infos zu den BAs online sind.

gez.

Dr. Kirchmann
Verwaltungsdirektor